

Catarina Tania Anabela

Kota Surabaya, East Java, Indonesia

 clottania@gmail.com

 [linkedin.com/in/catarina-tania](https://www.linkedin.com/in/catarina-tania)

Experience

Freelance Translator

Upwork

Dec 2022 - Present (9 months)

- Able to translate and localize legal documents, comics, various types of articles (examples: business articles, medical articles, entertainment articles) and subtitling, close captioning from Indonesian to English and vice versa
- Have good and fluent Indonesian and English language skills
- Understand the culture, context, and nuances of both source and target languages
- Use translation tools and reference sources that comply with quality and consistency standards
- Adjust the style and tone of translation according to the purpose and target audience
- Edit and review the translation results to ensure accuracy, fluency, and readability

Data Steward

Veeva Systems

Oct 2022 - Apr 2023 (7 months)

- Ensuring data quality, data definition, and privacy standards are met.
- Ensuring that data is fit for purpose (including completeness, accuracy, and integrity).
- Managing metadata and processes to ensure proper use of data being read, created, collected, reported, updated, or deleted.
- Ensuring data is protected and security procedures are enforced.
- Take an active part in the data governance framework to feedback on existing practices and recommend improvements.

Education



Universitas Terbuka

Bachelor of Arts - BA, English Language and Literature, General

2023 - Present



Universitas Airlangga

Associate's degree, Teknik Perpustakaan

2018 - 2020

Licenses & Certifications



EFSET English Certificate 78/100 (C2 Proficient) - EF Standard English Test (EF SET)

Skills

Self Learning • Public Speaking • Leadership • English as a Second Language (ESL) • Data Stewardship • Translation • Localization